



**Un mot de notre Présidente  
A Word From Our President  
Bernadette Ulens**

Bulletin d'information n° 6  
**June 2020 juin**  
Newsletter no. 6

Chères amies,

Il est là, le temps des cerises, le soleil brille et la nature est en fête... mais hélas nous ne pouvons pas encore nous réjouir ensemble de la fin de cette période inédite que nous sommes en train de vivre.

*Quand nous chanterons  
Le Temps des Cerises  
Et gai rossignol  
Et merle moqueur  
Seront tous en fête !  
(JB Clément/A Renard, 1868)*

Tous nos efforts n'ont pu empêcher la baisse de nos revenus et la diminution du nombre de projets que nous pourrions réaliser cette année... pourtant il y a eu l'élan généreux des membres et Amis suite à notre demande de dons. Pourtant il y a eu aussi les idées originales et l'énergie à toute épreuve de certaines d'entre nous, que je remercie ici du fond du cœur.

Entre autres, le groupe des « Ateliers du Lundi » lancé par Mapie Doux vous invite à prendre rendez-vous dans l'après-midi du 8 juin pour venir admirer leur production et faire vos achats de masques protecteurs, layette, jouets pour bébés et autres jolis objets faits main. Pensez aussi au « Bazar Virtuel » que vous trouvez dans l'Espace Membres de notre site web.



Quant aux Projets, nous avons pu être les intermédiaires entre une société donatrice et une association locale qui avait beaucoup souffert des effets du Covid-19. Une autre manière d'apporter une aide aux plus démunis...

Notre bureau, hélas, reste fermé. Le beau projet de gala du groupe allemand à Flagey a dû être abandonné et nous ne savons pas encore ce qu'il en sera des autres événements prévus à l'automne.

Mais comme Vera Lynn le chantait lors des heures noires de la Seconde Guerre Mondiale :

*We'll meet again  
Don't know where, don't know when  
But I know we'll meet again some sunny day !  
(R.Parker / H.Charles, 1939)*

Dear Friends,

Yes, cherry time is here, the sun shines and nature is at its most beautiful... but alas, we are not yet allowed to celebrate together the end of this bizarre period we are living through at the moment.

All our efforts could not prevent the loss of revenues and therefore a decrease in the number of projects we are able to finance this year... yet there was the generous outpouring of funds from members and Friends following our appeal for donations. And there were also the creative ideas and incredible energy shown by some of our members, whom I thank from the bottom of my heart.

Amongst them is the "Ateliers du Lundi" group started by Mapie Doux. They invite you to book a time in the afternoon of 8 June to come and admire their work and buy your masks, baby clothes, little toys and other hand-crafted items. Remember also to have a look at the "Virtual Bazaar" which you will find in the Members' Area of our website.

As for Projects, we were able to act as an intermediary between a corporate donor and a local association which had suffered badly from the effects of the Covid-19 outbreak. Another way to help those in need...

Our office remains closed, unfortunately. The wonderful gala project of the German group in Flagey had to be cancelled and we do not yet know what will happen to the other events planned for the autumn.

But, as Vera Lynn sang to the troops during the dark hours of the Second World War:

*Bernadette*

**Bureau Exécutif**



**Présidente**

Bernadette Ulens

02 762 96 37

[b.ulens1000@gmail.com](mailto:b.ulens1000@gmail.com)



**Secrétaire Générale**

Niovi Kyriazakou

02 762 21 37

[info@assocfemmesdeurope.eu](mailto:info@assocfemmesdeurope.eu)



**Vice-Présidente Projets**

Eva Töttösy-Tackoen

02 523 17 15

[projet@assocfemmesdeurope.eu](mailto:projet@assocfemmesdeurope.eu)



**Trésorière**

Liesbeth Knulst

0472 84 34 27

[liesbethknulst@hotmail.com](mailto:liesbethknulst@hotmail.com)



**Vice-Présidente Evénements**

Ghislaine Troubetzkoy

0475747464

[mighi@skynet.be](mailto:mighi@skynet.be)



**Vice-Trésorière**

Bernadette Grünhage

02 660 26 87

[Bedprez@hotmail.com](mailto:Bedprez@hotmail.com)



**Vice-Présidente Presse & Communication**

Isabella Quattrocchi

0475 42 71 40

[commassocfde@gmail.com](mailto:commassocfde@gmail.com)

Office: Immeuble C.E. av. de Beaulieu 9, Room 111 - 1160 Bruxelles - 32 2 660 56 96 Office hours:

Weekdays from 10 am to 12 noon

[info@assocfemmesdeurope.eu](mailto:info@assocfemmesdeurope.eu) - [tresorerie@assocfemmesdeurope.eu](mailto:tresorerie@assocfemmesdeurope.eu) -

[www.assocfemmesdeurope.eu](http://www.assocfemmesdeurope.eu)

Compte bancaire: IBAN BE 47 3100 7081 9180 - BIC BBRUBEBB

## The Newsletter

<b>Équipe de rédaction</b>	Nina Paaskesen Monique Girard Marie-Alix Motte Karen Englander Suhr
<b>Proofreaders</b>	Rosemary Collins Jill Hawkes
<b>Publicité</b>	Karen Englander Suhr
<b>Couverture design</b>	Nicolas Timar, sculpteur « Protégeons notre unique maison: La Terre »
<b>Impression</b>	O.I.B. (Commission européenne)
<b>Éditeur responsable</b>	Isabella Quattrocchi

---

### Tarifs publicitaires – Advertising rates

100€ for a whole page

65€ for ½ page

35 € for ¼ page

### Contact:

Karen Englander – karen\_grez@yahoo.com

---

Le Bulletin est envoyé gratuitement chaque mois, à l'exception des mois de juillet, août et décembre, aux membres de l'Association Femmes d'Europe. La rédaction se réserve le droit de résumer ou de modifier les textes soumis et ne peut garantir leur publication à une date donnée. Textes et illustrations de toutes les publicités sont sous la responsabilité des annonceurs. Les vues et opinions exprimées dans les articles sont celles des auteurs.

The Newsletter is sent free of charge each month, except in July, August and December, to the members of the Association Femmes d'Europe. The Editorial Committee reserves the right to cut or edit material and cannot guarantee publication on a particular date. Texts and illustrations for all advertisements are the responsibility of the advertisers. The views and opinions expressed in the articles are those of the authors.

---

**Contributions** to the September Newsletter must be sent by e-mail with images and photos attached by **1 August** at the latest.

Les **contributions** au Bulletin de septembre doivent être envoyées avec images et photos en annexe au plus tard le **1 août**.

[newsletter@assocfemmesdeurope.eu](mailto:newsletter@assocfemmesdeurope.eu)

## Table of Contents Table des matières

- Le Mot de notre Présidente	1
- Agenda	4
- Ombrage en terre d'Afrique <i>Sabine Cartuyvels</i>	5
- La Fatwa du Caire <i>Angela Carisi</i>	7
- Living Through Lockdown <i>Nina Paaskesen</i>	9
- Qui n'avance pas recule... <i>Ghislaine Troubetzkoy</i>	11
- Standing still means falling behind... <i>Ghislaine Troubetzkoy</i>	12
- Les Ateliers du Lundi	13
- Upcoming Events	
- Walk in Grez-Doiceau with picnic	14
- Charity Bridge Tournament	15
- Lecture on "the Art of Laughing: Humour in 17 <sup>th</sup> century paintings & Prints"	16
- Giuseppe Verdi, le renouveau de l'opéra	17
- Internal News	18



## Agenda

### June – juin

Lundi 8, 15, 22, 29 14.00-18.00 Les Atelier du Lundi 13

### September – septembre

Thursday 24 Walk in Grez-Doiceau with picnic 14

Mardi 29 14.30 Charity Bridge Tournament 15

### October – Octobre

Thursday 15 13.00 Lecture on “the Art of Laughing: Humour in 17th century Paintings & Prints” 16

Jeudi 22 19.00 Giuseppe Verdi, le renouveau de l’opéra 17

### Cancellations

UK Spring Lunch  
Dresdener Staatskapelle Concert

### Postponed

We regretfully postpone the **Affordable Art Sale** until restrictions allow it to take place.

At present it is not possible to collect or store your donations but please do keep them for us.



*Un pays sèche sous le sable  
L'ombre des arbres viendra-t-elle encore ?*

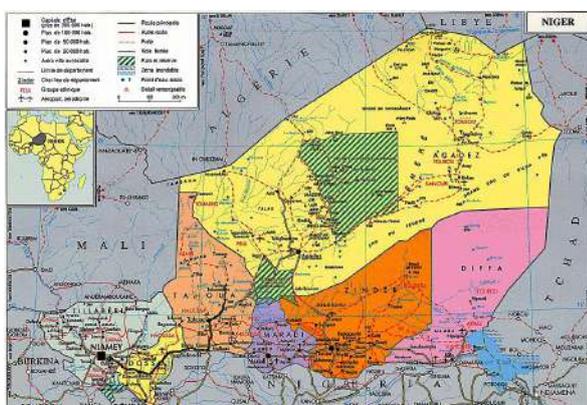
*L'ombre des arbres sur l'infini du ciel  
Est-ce un rêve ?*

## OMBRAGE EN TERRE D'AFRIQUE

**Restaurer les écosystèmes sahéliens est le projet lancé en 2008 par l'Union Africaine. Cette "muraille verte" s'étendra d'Est en Ouest, de Djibouti à Dakar.**

Ainsi pouvait-on envisager de façon positive la fixation de personnes grâce à des plantations d'arbres sous la forme de rideau protecteur favorisant l'installation d'un couvert végétal.

Le projet a démarré en 2017 dans ces deux villages et concernent ± 200 chefs de familles et 14.000 bénéficiaires indirects. Les responsabilités ont été définies, la participation de la population acquise tant pour le transport de l'eau que pour l'arrosage .



La famine est endémique au Niger. Les populations nomades doivent peu à peu abandonner leur mode de vie et se fixer près des points d'eau.



Les initiatives locales sont donc les bienvenues pour tenter de répondre aux besoins des populations. L'association KAOUTITEL avec l'assistance d'AZAWAGH, a depuis douze ans réalisé des puits, des écoles, et parrainé des chamelles. Ensemble ils ont choisi avec l'appui de Femmes d'Europe de donner un coup de pouce à ce projet vert dans deux villages à Tekinawame et Adjangola. Grâce à l'expertise de la direction de l'environnement de Tchintabaradah sur les terres dégradées en zones pastorales, un programme de trois ans a été élaboré et la population sensibilisée a été informée de la problématique de la désertification et mobilisée.

*L'arbre habite le temps avec patience, avec ténacité.  
L'arbre symbolise le renouveau, la fertilité.*



Le résultat global est plus qu'encourageant puisque 5992 arbres ont été plantés : acacias, balanites, et dattiers. En outre, un gardien a pu être engagé, une charrette asine a pu être achetée ainsi que dix bidons grâce auxquels dix personnes assurent l'arrosage. Femmes d'Europe a permis d'acheter plein d'acacias et de dattiers.



### **Un peu de botanique :**

L'acacia Tortilis Raddiana (voir photos ci-dessus)

L'acacia Sénégal ou gommier du sénégal

L'acacia Albida

L'acacia, haut, épineux, est adapté aux sols sableux et caillouteux - il est peu exigeant du sol. La cime est étalée, sa feuillaison apparaît avant et pendant la saison des pluies. L'acacia a de nombreuses vertus et utilités tant en pharmacopée qu'en apiculture ; son bois sert à la fabrication des clôtures, des manches d'outils, à la construction, à la teinture.

Balanites Aegytiaca ou myrobolan d'Égypte

Dattier du désert, il est rustique et vert en toute saison ; sa cime est sphérique et il monte jusqu'à 8 ou 9 mètres de haut. Il est peu exigeant du sol. Il peut être associé à la plupart des cultures. Ses fruits sont comestibles. Ses graines donnent une huile aux propriétés alimentaires, médicinales et cosmétiques. Il peut servir de bois d'œuvre et il fixe les dunes.

*Pour réussir sa vie un homme doit  
Faire un enfant  
Ecrire un livre  
Et  
Planter un arbre*

*Sabine Cartuyvels  
Comité Projets*

## La « Fatwa du Caire »

### Contre les mutilations génitales féminines

*Depuis la nuit des temps, le corps de la femme a été et est l'objet de profanations de toutes sortes, que même l'avancée de la civilisation n'a pas réussi à arrêter.*

En Afrique par exemple la coutume de la mutilation génitale féminine (MGF) est toujours d'actualité, elle est justifiée par la religion islamique.

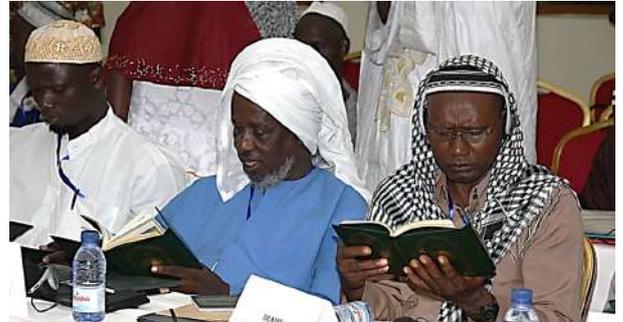


Pourtant en 2006 au Caire les plus hauts représentants de l'Islam de nombreux pays ont prononcé la « Fatwa du Caire », selon laquelle cette pratique est incompatible avec l'Islam.

Ils l'ont déclarée « agression criminelle » et ont appelé à un engagement en faveur de son abolition. Au Qatar, dans une fatwa séparée, elle a été déclarée « non autorisée et interdite par l'Islam », pour laquelle « il n'existe pas de

permission divine ». Elle est même définie comme étant l'« œuvre du diable ».

Contre cette pratique insoutenable de nombreuses associations sont actives dans toute l'Afrique.



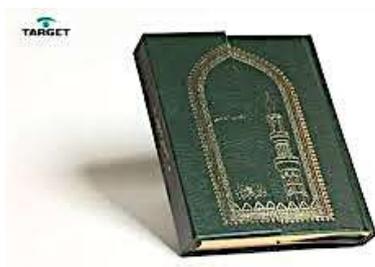
L'association allemande TARGET-Rüdiger Nehberg travaille depuis plus de 15 ans, avec l'Islam comme partenaire, pour éradiquer la coutume de la MGF en Guinée-Bissau où les mutilations féminines concernent 45% des filles et femmes entre 12 et 49 ans.

Dans ce pays la MGF était pourtant pratiquée à l'origine dans le cadre d'un rituel d'initiation pour les filles de 9 à 12 ans. Ce rituel a toujours une grande valeur culturelle pour les gens, mais il est tabou. C'est quelque chose dont il ne faut pas parler.

Mais la pratique continue sous le couvert de la religion. Les exciseuses sont des femmes estimées de la communauté villageoise et sont parfois considérées comme ayant des pouvoirs surnaturels, ce qui contribue de manière significative à envelopper la pratique de mystères et de tabous.

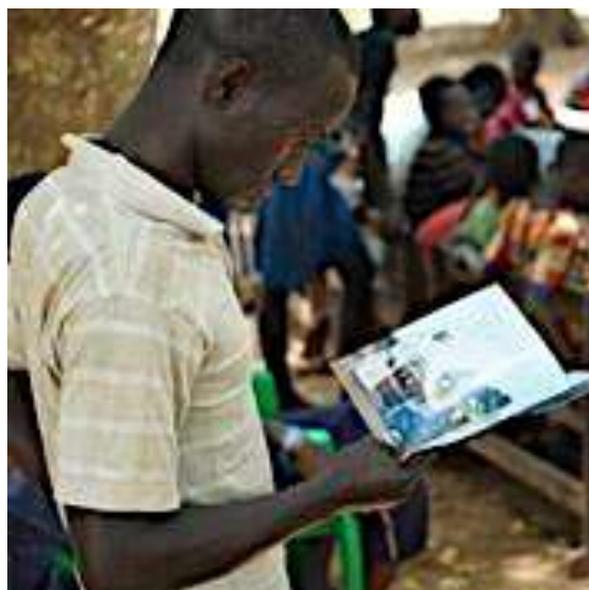


Grâce à une aide antérieure de Femmes d'Europe, TARGET avait développé un « Livre d'Or » pour diffuser le message selon lequel la MGF est contraire à l'éthique de l'Islam. Il est distribué gratuitement aux Imams des pays concernés comme modèle de sermon.



Pour la campagne 2019/2020 TARGET a constitué deux équipes avec des Imams pour apporter le message de la Fatwa dans les villages, même les plus isolés. La présence des Imams représente une nécessité impérieuse pour la crédibilité du message et pour sensibiliser les villageois, qui se sentent honorés par leur présence, au cours de réunions dans les mosquées et même en plein air (voir photos).

En contribuant à l'achat d'une camionnette, « Femmes d'Europe » a aidé l'association TARGET à répandre le message du "Livre d'or" dans tout le pays.



En effet, la Guinée-Bissau étant un pays très pauvre, sans infrastructure routière (ni d'ailleurs sanitaire, sociale et économique), cette camionnette est indispensable. Les régions où ces mutilations sont pratiquées sont difficiles à atteindre et leurs habitants ont une possibilité limitée d'accès à l'information et à l'éducation.

Espérons que la petite goutte d'eau que représente l'aide de notre Association participera à l'éradication de cette pratique insupportable.

*Angela Carisi  
Comité Projets*



## Coping during lockdown

In these extraordinary times, which we never expected to have to live through, we have had to invent new ways to live and new things to do – or develop those we already do.

Some may be consumed by anxiety about their economic future, others worry about their families or their health. We are all wondering what conditions we will have to face when life returns to something resembling normality.

Nature has become fashionable. Nature programmes celebrating our natural world and beauty are being published on the internet. Now that international travel has become restricted or even impossible, local nature has come into focus. It has always been there, of course, but has received renewed interest. The birds and animals in our own gardens, parks and woods are being shown instead of lions, hippos and zebras and other exotic animals and habitats.



Bicycling has experienced an upward trend. The cyclists pedalling dangerously along at 30 kmh have been joined by a large number of families with children riding on all sizes of bikes from the tiniest to the most expensive, elegant rides, wearing helmets and high visibility vests. This is an illustration of how families have been thrown in on themselves as for many there is no playing with friends, no

school, no kindergarten or being looked-after by grandparents. They have to live closer together than during ordinary times, when friends and various activities created distractions.

Remarkably, baking has been taken up by the most unlikely people. The various Bake-Off television programmes may have prepared the ground for a more widespread, renewed interest in baking. Maybe because it is more challenging, sourdough has become a thing. First a starter has to be produced. It has to be treated as though it is alive: it has to be cared for and fed for a week or so before it can be used for baking. At the time of baking an amount of the starter is used and the rest set aside and kept alive ready for the next time. The best parallel I have been able to think of is mother-of-vinegar, which lives for a long time if it is kept fed with wine.

Cooking is in the same league as baking. As restaurants have closed and many people are housebound, cooking fresh food and experimenting at home have taken off. Although many restaurants offer takeaway meals to survive, home cooking might be an imperative for many families. Takeaway is relatively expensive and less healthy than a homemade meal. How to make a dinner plan and get the most out of the ingredients can become a challenge, which can be quite entertaining, if one puts one's mind to it.

A sense of urgency has prompted renewed interest in growing vegetables for own consumption. The idea is very appealing, but it is not as easy as it sounds. There is a lot of work involved in growing vegetables. If the young plants are not bought from a plant nursery, they

have to be started in a cold frame, where they have to be cared for with the correct temperature and watering. Once they have been planted in the garden, they have to be watered and weeded. If they are sown directly in the garden, they have to be thinned out as well.

Growing your own vegetables will furnish you with a healthy and tasty supplement to the bought variety, but an ordinary garden cannot supply a family with all the fruit and veggies it needs. An upside to horticulture is the satisfaction of growing your own plants and the relaxing and – to use a modern expression – the mindfulness of concentrating on planting, weeding and watering. The ultimate reward is in the eating: not even the finest

gourmet meal can compete with the taste of newly prepared, fresh vegetables.



While we wait to be released, we can dream of fresh green peas, baby carrots and new potatoes.

*Nina Paaskesen*

advertisement

# ART OF CLEANING

- à Bruxelles depuis 1982 -

**Nous vous garantissons la santé de vos Tapis, Kilims, Tapisseries, Aubusson**

- Nettoyage et réparation artisanale avec des produits naturels
- Service, qualité de travail, prix hors concurrence en Belgique
- Achat ou échange de vos anciens tapis
- 10% de remise pour les membres de l'Association Femmes d'Europe aisbl
- Devis et livraison à domicile gratuite

Tél. 02 414 77 78 | Gsm : 0495 99 64 28 // [info@oldorientexim.be](mailto:info@oldorientexim.be) | [www.oldorientexim.be](http://www.oldorientexim.be)

Adresse : Rue du Moniteur 22 - 1000 Bruxelles

Contactez nous 7j7 de 09:00 à 21:00 h.



### QUI N'AVANCE PAS RECULE...

C'est souvent dans les moments difficiles que l'être humain cherche des solutions ! Ainsi chez les Femmes d'Europe...

Lorsque nos événements ont dû être annulés les uns après les autres et que le Bazar de « Pâques et de Printemps » déclarait forfait, un vent de panique s'est installé dans nos rangs.

Comment continuer à faire vivre l'Association et soutenir nos nombreux projets ? Une **récolte de dons** pour remplacer le Bazar a porté ses fruits. Un peu moins de 100 Membres sur les 900 que compte l'Association ont répondu à l'appel pour arriver à la jolie somme de 13.000 €. Les dons sont bien entendu encore et toujours les bienvenus.

Toutefois, comment garder le contact et continuer à se parler et à échanger ? En plus de la Newsletter mensuelle, le « **Keep in Touch** » hebdomadaire a fait son apparition !

Mais, une fois de plus, comment compenser quelque peu les recettes de nos événements annulés ? C'est alors qu'est né le **Bazar Virtuel**. A ce jour, une dizaine de groupes participent à ce Bazar en proposant des produits ou objets que vous pourrez vous procurer en prenant contact avec la responsable du groupe qui propose ce que vous convoitez.

Voici quelques exemples de ce vous trouverez dans le catalogue du Bazar Virtuel dans l'Espace Membres de site : de l'artisanat, de jolis masques fleuris, de la faïence, du linge de maison, des huiles d'olive, des savons spéciaux, des foulards en soie, des bijoux, des confitures, des liqueurs, du Pro Secco, des tapis, etc... et nous espérons que l'offre grandira avec l'arrivée d'autres groupes proposant les produits de leur pays.

N'attendez plus et participez à ce bel effort commun en vous faisant plaisir !

Ghislaine Troubetzkoy



### STANDING STILL MEANS FALLING BEHIND...

It is often in difficult times that people become innovative.  
That's the way it is for Femmes d'Europe...  
When we saw our events being cancelled one after the other and the Spring Bazaar scrapped, the full horror of the situation struck us.  
How could we keep our Association afloat and support our projects?

A **call for donations** to replace the profit from the Bazaar proved fruitful with approximately 100 Members out of 900 donating 13,000 euros. Of course, donations are still welcome !

However, how could we keep in touch and exchange ideas? As well as the monthly Newsletter the weekly **"Keep in touch"** was launched!

But, again, how could we compensate a little more for our cancelled events?  
So then we invented the **"Virtual Bazaar"**. Around ten groups are participating by selling goods and suchlike purchased by contacting the head of group. Here are a few items you can find to buy in the "Virtual Bazaar" visible in the Members Section of our website: handmade items, pretty flowery masks, pottery, household linen, handmade special soap, silk scarves, jewellery, homemade jam, liqueurs & Prosecco, carpets etc. We hope that the list will increase if other groups propose goods from their countries.

Waste no time in treating yourself to something nice and all for the common good of our Association!

Ghislaine Troubetzkoy



# Les Ateliers du Lundi ont le plaisir de vous inviter dès le lundi 8 juin

à la Fondation Nadine Heusghem  
Rue de Livourne 129, 1000 Bruxelles  
chaque lundi de 14 à 18 h sur RDV  
2 personnes par ½ h

---

Vente de produits "Fait Main" par les Femmes d'Europe:  
masques, layettes, broderies,  
hochets et doudous, lingettes zero déchet, bijoux.

---

Pour prendre RDV contacter Mapie Doux  
Tel: [0473/89 95 41](tel:0473899541)  
[mapiedoux@gmail.com](mailto:mapiedoux@gmail.com)





*The EFTA Group have great pleasure in organising a / le Groupe AELE vous propose une*



**WALK IN THE COUNTRYSIDE  
AROUND GREZ-DOICEAU (followed  
by a picnic)**

**PROMENADE DANS LES  
ALENTOURS DE GREZ-DOICEAU  
(suivie d'un piquenique)**

**Thursday, September 24th, as of 11 am. / le jeudi le 24 septembre 2020 à partir de 11h**

After the confinement we have all been experiencing, why not join us for a beautiful 4-5km walk in the valleys and fields of Grez-Doiceau? If weather good, picnic outside respecting social distancing, at Karen's home.

(Good walking shoes required; suitable for experienced walkers)

Après le confinement que nous avons tous subi, pourquoi ne pas se retrouver pour une belle promenade d'environ 4-5km dans les champs et vallées de Grez-Doiceau? Suivant la météo, piquenique en plein air en respectant la distanciation sociale, chez Karen.

(Bonnes chaussures de marche conseillée, pour randonneurs expérimentés)

**Participation: € 26**

**Enregistrement sur notre site [www.assocfemmesdeurope.eu](http://www.assocfemmesdeurope.eu)**

**Further information / Plus d'infos : Karen Englander Suhr [karen\\_grez@yahoo.com](mailto:karen_grez@yahoo.com)**

*La totalité des bénéfices de la journée est dévolue aux projets humanitaires de l'Association Femmes d'Europe aisbl.*



**The Irish Group**  
is delighted to announce its annual  
**Charity Bridge Tournament & Reception**

on Tuesday **29 September 2020**



**Cost:** €35 per person;  
€20 for persons only attending the reception  
**Payment guarantees participation**

**Venue:** St Anthony's Parish Centre,  
Av des Anciens Combattants 23-25,  
1950 Kraainem (ample parking)

**Registration from 13H45.** Play begins **14H.30 sharp.** Coffee will be served between 13h45 and 14h15.

**Reception and prize-giving will follow play at about 18H30.**

**Registration:** [www.assocfemmesdeurope.eu](http://www.assocfemmesdeurope.eu)

**Payment by 24th April at the latest to the**

Association's account: IBAN BE 47 3100 7081 9180,  
mentioning your and your partner's names and  
"Irish Bridge":

**Information:**

Maeve: [maeve.doran@skynet.be](mailto:maeve.doran@skynet.be) ☎ 0474 516 702

Maura : [maura.carroll@brutele.be](mailto:maura.carroll@brutele.be) ☎ 0477 285 762

*All proceeds will be dedicated to the humanitarian projects of the Association.  
Should you not be able to attend, a donation would be more than welcome*

Presented by the Dutch Group with the highly appreciated support of the  
Embassy of the Kingdom of the Netherlands

**'The Art of Laughing: Humour in 17th century Paintings & Prints'**

Lecture by

**Thera Folmer-von Oven**



The fool in Roemer Visscher,  
Sinnepoppen, 1614



Godfried Schalcken, The useless moral  
lesson, circa 1680/84, The Hague,  
Mauritshuis

Everyone knows the paintings with merry companies in which there is dancing, music making, wine drinking and flirtation. This genre was extremely popular in the seventeenth century. But is this just about entertainment or is there more to it? What does the fool do in the midst of the party and why are these young people dressed so showy? The popular emblem books are an important source for the interpretation. These are picture books in which a certain concept is explained on the basis of an image. Apparently everyday situations and objects are given a symbolic explanation. It is not surprising that this explanation is moralizing. The underlying message is: having fun is allowed, but beware of the dangers. Especially the young suitors and their loved ones have to be careful! Humour goes hand in hand with morality, learning and entertainment. This lecture is about the slippery path of love, marriage (watch out for women wearing the pants), the unequal couple and old age.

***Thera Folmer** is an art historian and gives lectures and courses about art. She has been working as curator of the Liberna Collection, a private collection of old books, prints and drawings.*

**Thursday 15 October 2020**

**Location:** Embassy of the Netherlands

Avenue de Cortenberg 4 -10, 1040 Brussels (Metro: Schuman)

**Time:** lecture 13.00 hrs. Drinks and sandwich lunch from 12.15 hrs

**Entrance fee (lecture and sandwich lunch): € 26**

. Registration: [http://www.assocfemmesdeurope.eu/our events/humour in paintings](http://www.assocfemmesdeurope.eu/our%20events/humour%20in%20paintings).

Payment to the account of the Association: BE47 3100 7081 9180. Please mention your name,

The Art of Laughing and number of tickets. Payment will confirm your participation

**Information:** Carien Italian: T 0496 477803, E [carienitalianer@hotmail.com](mailto:carienitalianer@hotmail.com)

Maddi van Amstel: T 0478 555 614, E [maddivanamstel@gmail.com](mailto:maddivanamstel@gmail.com)

Le Groupe italien a le plaisir de vous inviter  
à la Conférence

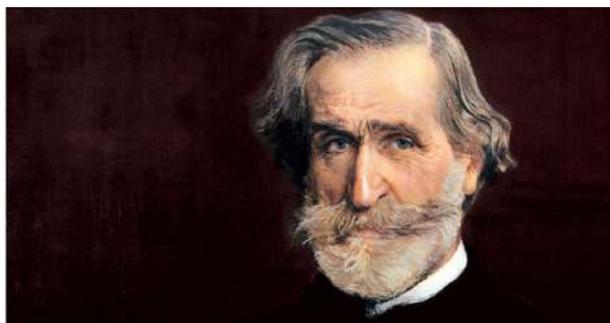
## **GIUSEPPE VERDI (1813-1901), LE RENOUVEAU DE L'OPÉRA**

par Jean-Marc Onkelinx, musicologue-conférencier

le **22 octobre 2020 à 19 heures**

Fondation Heusghem, Rue de Livourne 129, 1050 Bruxelles

Giuseppe Verdi est non seulement l'un des plus grands compositeurs d'opéras que l'Histoire ait connu, mais il est surtout un être humain animé par les préoccupations de son temps. S'inscrivant au cœur même du mouvement romantique italien, entre volonté nationale et psychologie humaine intense, son œuvre révèle un chant nouveau, certes issu du belcanto, où la priorité touche à la juste expression du drame humain. Evoquer ce génie de la musique, c'est entrer au plus profond de l'âme...une expérience initiatique illustrée de nombreux extraits musicaux à ne pas rater.



Jean-Marc Onkelinx est Licencié de l'Université de Liège en Musicologie, Histoire de l'Art et Archéologie. Il a fait des études musicales à l'Académie Grétry et au Conservatoire Royal de Liège et il exerce en tant que musicologue-conférencier, professeur d'histoire de la musique et conseiller en musique classique.

Participation : 30 euros par personne. La conférence sera suivie du verre de l'amitié  
Veuillez-vous enregistrer sur le site [www.assocfemmesdeurope.eu](http://www.assocfemmesdeurope.eu)

Renseignements : Anna Franchino 0473 593148 - Gabriella Fratoni 0476 241136 - Paola Micocci 0476 685095

*La totalité des bénéfices de la soirée est dévolue aux projets humanitaires de l'Association Femmes d'Europe aisbl.*

*Si vous ne pouvez assister, il vous est loisible de faire une donation qui sera très appréciée.*

### **In memoriam**



Le groupe italien a la grande tristesse de vous annoncer le décès de  
**Attilio Pinto**, mari de notre amie Annamaria.  
Nous adressons à Annamaria nos condoléances émues.

### **Welcome to our new members**

Allemagne: Levke Elsner  
Belgique: Dorothee Charles  
Italie: Christine Gonze Conrad  
Irlande : Barie Litaj  
Multinational : Marie Wuidart

### **Meetings**

Due to the circumstances the Conseil d'Administration meeting on 5 June will be a virtual Zoom meeting.  
The Pop-In Monday on 29 June has been cancelled.  
The next meeting of the Conseil d'Administration will take place on 25 September and will probably also be a Zoom meeting.

### **Book Donations / Don de livres**

Thank you to everyone who is patiently keeping their books for us.  
We will begin accepting donations as soon as we can access the Beaulieu building.  
Watch the newsletter or contact [jill.hawkes@gmail.com](mailto:jill.hawkes@gmail.com) for more information.

Merci à toutes celles qui gardent patiemment leurs livres pour nous.  
Nous commencerons à recueillir les dons dès que nous aurons accès à l'immeuble Beaulieu.

Pour plus d'informations suivez la Newsletter ou contactez [jill.hawkes@gmail.com](mailto:jill.hawkes@gmail.com).



. Advertisement .



**Depuis 1982, Oldorientexim vous propose des produits gastronomiques de première qualité tels que le caviar, le saumon fumé, le foie gras,...**

**Pour vous faire plaisir, découvrez nos paniers gastronomiques ou contactez-nous pour d'autres choix.**

**\*Pour 3 à 4 personnes – menu découvertes\***

Caviar frais d'Osciètre 1<sup>er</sup> choix semi-sauvage – 50 gr  
Foie gras d'oie prestige (Sauterne) – 300 gr  
Confit d'oignons – 225 gr  
Saumon fumé d'Ecosse extra-doux prétranché à la main – 200 gr  
Champagne Douquet Jeanmaire Brut 1<sup>er</sup> Cru 75 cl  
Blinis 16 pièces

**\*Pour 5 personnes – menu caviar extra\***

Caviar frais d'Osciètre 1<sup>er</sup> choix semi-sauvage – 200 gr  
Foie gras d'oie prestige (Sauterne) – 300 gr  
Confit d'oignons – 225 gr  
Saumon fumé d'Ecosse extra-doux prétranché à la main – 300 gr  
Champagne Douquet Jeanmaire Brut 1<sup>er</sup> Cru 75 cl  
Blinis - 2 paquets de 16 pièces (32 p.)

**Meilleurs prix en Europe**

**Livraison à domicile gratuite**

[www.oldorientexim.be](http://www.oldorientexim.be)

[info@oldorientexim.be](mailto:info@oldorientexim.be)

Tèl : 02 414 77 78 - GSM : 0495 99 64 28

Point de vente: 22, rue du Moniteur – 1000 Bruxelles